

## СПЕЦИФИКА НОВОЙ МЕДИЦИНСКОЙ ЛЕКСИКИ В АНГЛИЙСКОМ И ИТАЛЬЯНСКОМ ЯЗЫКАХ

Сфера медицины всегда была самой быстро развивающейся областью, в которой постоянно осуществляются научные исследования, разработки новых лекарств и способов лечения, что влечет за собой появление новых имен для этих явлений. Чтобы проследить неологические тенденции в медицинской терминологии, из словарей «WordSpy» и «El Antenarío» были отобраны и разделены на лексико-семантические группы 50 английских и 50 испанских неологизмов. В результате исследования в обоих языках были обнаружены 3 тождественные лексико-семантические группы: *Coronavirus* и *Covid-19* ‘коронавирус’, *Diseases* и *Enfermedades* ‘заболевания’, *Medical practices and substances/Prácticas e sustancias médicas* ‘медицинские практики и вещества’.

Некоторые из выделенных групп довольно однородны по содержанию: так, в группах *Coronavirus/Covid-19* описываются схожие явления, связанные с коронавирусом. Однако среди испанских неологизмов преобладают наименования, заимствованные из английского полностью или частично: *emergencia – emergency* ‘неотложная медицинская помощь’, *gel antibacterial – antibacterial gel* ‘антибактериальный гель’, *covidiot* (одинаково в английском и испанском) ‘тот, кто игнорирует предупреждения относительно общественного здоровья или безопасности’.

В группе *Diseases* и *Enfermedades* активно представлены неологизмы, образованные морфологическим путем (при помощи словосложения и слияния): *chemofog* ‘потеря памяти и снижение умственного функционирования после химиотерапии’, *Síndrome de Gilles de la Tourette* ‘синдром Туретта’.

В третьей группе, называющей виды медицинских практик и используемых в медицине веществ (*Medical practices & substances/Prácticas e Sustancias médicas*), также наблюдается много англицизмов (полных, частично адаптированных и частично калькированных): *Sérum/Serum* ‘косметический продукт, состоящий, как правило, из водного раствора с высокой концентрацией активных ингредиентов, выполняющих определенную функцию, особенно восстанавливающую или антивозрастную’, *Superalimento/Superfood* ‘пища, богатая витаминами, клетчаткой, минералами и другими питательными веществами, которые считаются особенно полезными для здоровья’, *antirretroviral/antiretroviral* ‘то, что действует против ретровирусов’.

Таким образом, в сфере новой медицинской терминологии английский часто оказывается языком-источником, а испанский – языком-реципиентом. Медицинская терминология в английских и испанских языках обладает силь-

ным словообразовательным потенциалом: неологизмы активно употребляются и создаются, так как каждый год появляются новые медицинские практики и новые болезни.